



## 土著问题常设论坛

### 第十届会议

2011年5月16日至27日，纽约

#### 报告草稿

报告员：Paimaneh Hasteh 女士

### 第一章

#### 要求经济及社会理事会采取行动或提请其注意的事项

##### B. 提请经济及社会理事会注意的事项

###### 今后的工作

1. 土著问题常设论坛讨论了第十一届会议主题——“发现学说：其对土著人民的持久影响和纠正过去征服的权利(《联合国土著人民权利宣言》第28和37条)”。常设论坛成员商定需要强调该主题的后半部分，办法是将重点放在重新界定土著与国家的关系，作为一个同样重要的角度，通过它来理解发现学说，以便制定一个关于未来的和解、和平和正义的愿景。
2. 常设论坛注意到向2011年5月在努克举行的北极理事会部长级会议汇报的情况，其中涉及气候变化和北极工业发展的累积效应影响可能对牧场造成损失，并对驯鹿季节性牧场之间的重要迁徙造成破坏、阻止或拖延，从而危及土著驯鹿牧民的适应能力。
3. 常设论坛感谢经济、社会和文化权利应用研究中心提供关于“对人权影响的评估”倡议资料，该倡议将介绍给论坛成员供他们在关于论坛今后的工作讨论中审议。
4. 常设论坛了解到四种非传染性疾病(即糖尿病、心血管疾病、癌症和慢性肺部疾病及其常见危险因素)对土著人民的健康构成威胁。常设论坛欣见正在组织



一次关于预防和控制非传染性疾病的大会高级别会议，并请求邀请土著人民的代表为该会议做出贡献和参加该会议。另外，还欣见 2011 年 6 月预定的与民间社会组织的互动听证会。

5. 常设论坛感谢加拿大和美利坚合众国的政府主办常设论坛 2011 年会前的会议，并感谢多民族玻利维亚国、西班牙、挪威和中国的政府主办常设论坛以前的会前会议。常设论坛建议，尚未这样做的国家考虑主办常设论坛未来的会前会议。常设论坛也请求秘书处组织论坛未来届会的会前会议。

6. 常设论坛确认土著人民的文献、研究和信息中心在为土著人民提供重要服务方面的有益作用，并鼓励联合国各组织和机构，通过与该中心建立伙伴关系和促进其筹资，来便利土著人民的土著代表在联合国系统内的工作。

7. 常设论坛决定任命论坛成员 Paimaneh Hasteh 女士在 2012 年 12 月 31 日之前完成一项“关于通过尊重已知有危险的土著人的语言和文化习俗，让土著人民更多参与减少灾害风险进程”的研究，并将研究报告提交给论坛 2013 年举行的第十二届会议。

8. 常设论坛决定任命论坛成员 Raja Devasish Roy 和 Simon William M' Viboudoulou 对土著人民轮耕和社会文化特性进行一项研究，并将研究报告提交给论坛 2012 年举行的第十一届会议。

9. 常设论坛决定任命论坛成员 Anna Naykanchina 就土地使用变化和气候变化对土著驯鹿牧民的生计和土地管理的影响进行一项研究，包括经文化调整的土著土地使用标准，并将研究报告提交给论坛第十一届会议。

10. 作为良好做法的范例，常设论坛决定任命论坛成员 Dalee Sambo Dorough 对北极理事会、北极圈因纽特资源开发原则宣言和 Laponia 管理系统的土著参与机制进行研究，并将研究报告提交给论坛第十一届会议。

11. 常设论坛决定任命论坛成员 Megan Davis、Simon William M' Viboudoulou、Valmaine Toki、Paul Kanyinke Sena、Edward John、Alvaro Esteban Pop Ac 和 Mirna Cunningham Kain 对国家宪法和《联合国土著人民权利宣言》进行研究，以便根据该《宣言》肯定了的权利，评估将土著人民的人权纳入国家宪法的性质和程度。

12. 常设论坛注意到 Lars-Anders Baer 先生关于 1997 年《吉大港山区土地协议》执行情况的研究报告(E/C.19/2011/6)，并支持该项研究的建议，包括如下：

(a) 常设论坛重申其在第五届会议上对维持和平行动部提出的建议(见 E/2006/43, 第 87 段)，建议维持和平行动部在联合国主持下，禁止侵犯人权的人员和部队参与国际维持和平行动；

(b) 孟加拉国政府就《吉大港协定》所有规定的执行宣布一个时限，阐述执行方法并指明负责执行的个人和/或机构；

(c) 孟加拉国政府分阶段撤销该区域的临时军营，或者使该区域非军事化；

(d) 针对牵涉军队和其他执法机构的侵害土著人民的暴力行为，包括对妇女和女孩的强奸和其他暴力行为，安排高级别、独立和公正委员会的调查，如果证据充分，将责任人绳之以法，并规定对犯罪者给予警戒性惩罚以及对受害人给予赔偿，以此方式来解决该区域侵犯人权有罪不罚的问题。

13. 常设论坛注意到 Bartolome Clavero 先生关于国际刑法和土著人民权利司法保护问题研究报告 (E/C.19/2011/4)。

14. 常设论坛决定对国家宪法和《联合国土著人民权利宣言》进行研究，以便根据该《宣言》肯定了的权利，评估将土著人民的人权纳入国家宪法的性质和程度。

15. 常设论坛确认秘书长关于每两个星期便有一种土著语言消亡的警告，并对这一严重局势表示极为关切。作为其审查的一部分，常设论坛已任命 Edward John 与联合国教育、科学及文化组织、联合国儿童基金会、联合国其他机构和方案以及各国联系，考虑如何能确保土著语言的持续存在和振兴。

16. 常设论坛注意到 Elisa Canqui 女士关于强迫劳动与土著人民的研究报告 (E/C.19/2011/CRP.4)，并敦促会员国与联合国机构和区域政府间组织合作，加强努力打击强迫劳动和人口贩运，制订适当的手段来保护受害者，特别注意土著人民和恢复受害者的权利。

### 土著妇女

17. 常设论坛建议，联合国促进性别平等和增强妇女权能署(妇女署)在编制和执行其 2011 年至 2013 年期间第一个战略计划时，将重点放在土著妇女和女童的状况和权利，特别是要努力加强妇女的政治领导和参与，促进妇女的经济能力和打击针对妇女和女童的暴力行为。常设论坛还建议在这一过程中吸取土著专家的专门知识和意见。

18. 常设论坛认识到，妇女署在促进性别平等和赋予妇女权能方面的领导作用，包括它为妇女代表和组织参与有关国际会议提供便利。常设论坛还建议妇女署在《联合国土著人民权利宣言》和联合国发展集团(发展集团)关于土著人民问题的准则的框架中，制定一项与土著妇女和女童接触的政策，并确保土著妇女参与所有协商过程。

19. 常设论坛建议，在 2011 年 6 月 27 日至 30 日举行的妇女署第一届年度常会上，将这些建议转达给其执行局成员。

20. 常设论坛建议，在给予赠款时，性别平等基金和由妇女署管理的联合国消除对妇女暴力行为信托基金应考虑加强人权的需要和土著妇女及女童的情况。

21. 常设论坛建议，会员国、联合国系统和区域组织努力执行安全理事会关于妇女、和平与安全的第 1325(2000)号决议，尤其是促进妇女参与预防冲突、冲突管理和冲突后建设和平，同时考虑到武装冲突对土著妇女的影响；常设论坛还建议秘书长武装冲突中的性暴力问题特别代表在她的工作中特别注意土著妇女在武装冲突中的状况。

22. 常设论坛建议，土著妇女应充分参与即将举行的联合国会议和专题会议，她们的意见也应充分纳入这些会议的讨论和结果，包括 2011 年 9 月将举行的关于为可持续发展和消除贫困而解决荒漠化、土地退化和干旱问题的高级别会议；2012 年 2 月至 3 月将举行的妇女地位委员会第五十六届会议，题为“赋权农村妇女以及农村妇女在消除贫穷和饥饿、发展和目前挑战方面的作用”；以及 2012 年 6 月将举行的联合国可持续发展会议(里约+20)。

23. 常设论坛决定指定论坛成员 Eva Biaudet、Megan Davis、Helen Kaljuläte 和 Valmaine Toki 按照《宣言》第 22(2)条的规定研究暴力侵害土著妇女和女孩问题的严重程度。

24. 常设论坛鼓励联合国各机构，尤其是妇女署、联合国人口基金、联合国毒品和犯罪问题办公室(禁毒办)、联合国开发计划署和儿童基金会，与全球监测机制进行合作并为建立和巩固该机制提供必要的支持。该机制由土著妇女牵头，重点收集、整理和监测关于暴力侵害妇女和女孩行为的信息，以便加强对这一问题的重视并进一步倡导采取政治行动。

25. 常设论坛重申关于论坛第三届会议的报告(E/2004/43)第 12 段所载的建议，要求国际移民组织、人权事务高级专员办事处、妇女署、儿童基金会、联合国难民事务高级专员办事处、禁毒办和国际劳工组织定期向常设论坛提交报告，说明本单位在处理土著移民妇女和女孩所面临的各种问题，包括国内和跨国贩卖这一令人震惊的趋势方面所取得的进展。

26. 常设论坛敦促会员国批准联合国和各区域关于打击贩运人口行为的文书，尤其是《联合国打击跨国有组织犯罪公约》及其《关于预防、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童行为的补充议定书》，建立透明的自我监测机制，收集关于贩运人口和有关现象，包括土著妇女和儿童境况的信息。

#### **对世界土著人民大会的讨论情况**

27. 土著问题常设论坛邀请大会第六十五届会议主席办公室参加初步对话，听取土著人民代表对 2014 年世界土著人民大会的意见，会员国以及参加论坛第十届会议的代表也将参加对话。

28. 大会主席强调指出，在土著大会的模式和会议成果方面，常设论坛可以发挥核心作用，具有独一无二的资格提供意见和建议。在这一方面，常设论坛很高兴有机会全面负责即将召开的土著大会的筹备工作。
29. 土著论坛中注意到大会主席承诺将向所有会员国转递在第十届会议期间举行的对话所形成的建议和意见。
30. 常设论坛敦促在大会第六十六届会议期间在 2011 年底前确定土著大会的模式，支持土著人民代表发出的强烈呼吁：需要采取紧急行动，确定土著大会区域筹备进程的架构和着手开展相关工作。
31. 常设论坛申明，《联合国土著人民权利宣言》是指导我们集体工作的指南，因此与即将召开的土著大会高度相关。在这一方面，常设论坛回顾，大会庄严宣告，履行其按照《联合国宪章》应尽的义务，促进土著人权，“在公正、民主、尊重人权、不歧视和诚意等原则的基础上，增进国家与土著人民之间的和谐与合作关系”。
32. 本着“协作和相互尊重精神”，论坛进一步强调指出，《宣言》第 18、19 和 41 条所规定的重要准则，这些条款分别规定土著人民有权利通过他们自己按照自定的程序选出的代表，参与决定可能影响他们权利的事务。此外，各国应善意地通过土著人民自身的有关代表机构与这些土著人民进行协商和合作，以便在通过和执行可能对他们带来影响的立法或行政措施之前，获得他们自由、事先、知情的同意。土著人民以这些方式直接参与土著大会各个阶段的筹备工作对于国际社会达成建设性的结果，真正地提高世界各地土著人民的地位和改善他们的条件至关重要。
33. 土著论坛认为，会员国与土著人民开展广泛的互动对话最为可行的时机是在常设论坛即将举行的年度会议期间、之后或之前，因此，土著大会各个阶段的筹备工作将在会员国和土著人民平等协作的基础上来进行。
34. 土著论坛欢迎墨西哥政府和拉丁美洲和加勒比土著人民发展基金主动提出在 2012 年承办土著大会拉丁美洲和加勒比筹备会议。
35. 土著论坛欢迎挪威萨米族议会邀请土著人民参加拟于 2013 年在挪威阿尔塔举行的筹备会议，整合土著人民针对土著大会的战略及意见和建议。
36. 土著论坛还欢迎一系列土著人民小组和代表就设立全球指导委员会提出的建议，其中涉及由 7 个社会文化区域、土著妇女和青年人以及土著人民权利专家机制、特别报告员和常设论坛本身组成的筹备进程。
37. 土著论坛承认并支持土著人民代表对会员国、联合国机构，尤其是联合国人权事务高级专员办事处下属的援助土著居民自愿基金及其他方面发出的强烈呼吁，为土著人民参加筹备进程和 2014 年的土著大会筹集资金。

38. 常设论坛呼吁大会第六十五届会议主席向联合国会员国通报在联合国土著问题常设论坛第十届会议的框架内与论坛成员就土著大会举行的对话的主要结论。

39. 常设论坛建议大会第六十五届会议主席指定一名协调员，负责在常设论坛的框架内与会员国和土著人民代表以及与土著人民权利专家机制和特别报告员进行开放式协商，以确定会议的模式，包括土著人民参加会议的方式。

40. 常设论坛建议，大会第六十六届和第六十七届会议主席在论坛第十一和第十二届会议的框架内与会员国和土著人民代表召集为期一天的互动对话。

41. 常设论坛呼吁世界各地所有土著人民针对土著大会着手举行国内和区域筹备会议，向论坛第十一届会议报告筹备会议的结果和结论，以便为论坛今后就这一事项进行的讨论提供宝贵的意见和建议。

#### **对联合国可持续发展大会(里约会议二十周年)的讨论情况**

42. 常设论坛欢迎将联合国可持续发展大会作为一次主要机会，国际社会可以借此重申包括土著人民在内的人类的所有重要组成部分的作用，加强他们在实现可持续发展，尤其是在世界面临气候变化的情况下所发挥的作用。土著人民作为权利持有人和生态系统的管理者对于地方、国家以下、国家、区域和全球各级的良好环境管理作出了巨大贡献。目前面临的问题是在土著人民的同意下并本着协作精神，将这些知识体系、创新作法和惯例(《21世纪议程》称之为“传统科学知识”)为全人类所用。里约会议二十周年、该会议各个筹备阶段和后续机制和进程的模式必须尊重土著人民的权利，包括《联合国土著人民权利宣言》所认可的权利。

43. 常设论坛回顾，《卡里-奥卡宣言》(1992年)、《金伯利宣言》和《土著人民可持续发展执行计划》是土著人民关于可持续发展问题的政策声明，应考虑将其列入里约会议二十周年成果文件。

44. 常设论坛呼吁会员国确保土著人民平等、直接、有意义和实质性地参加里约会议二十周年活动，包括将土著人民代表列为里约会议二十周年的正式代表团行列和筹备性区域执行会议之列，包括下列会议：拉丁美洲和加勒比区域，拉丁美洲和加勒比经济委员会：2011年9月7日至9日，圣地亚哥；非洲区域，非洲经济委员会及其伙伴：2011年10月10日至14日，亚的斯亚贝巴；阿拉伯区域，西亚经济社会委员会及其伙伴，2011年10月18日至20日，开罗；亚太区域，亚洲及太平洋经济社会委员会，2011年10月19日至20日，首尔；欧洲经委会区域，欧洲经济委员会，2011年12月1日至2日，日内瓦。

45. 常设论坛欢迎土著组织将于2011年8月11日至13日在巴西玛瑙斯举行里约会议二十周年筹备会议，呼吁联合国机构，特别是经济和社会事务部可持续发

展司和联合国环境规划署、非政府组织和捐助者支持土著人民，包括土著妇女和青年领袖参与这一进程。

46. 常设论坛建议新闻部为土著人民参加将于 2011 年 9 月 3 日至 5 日在波恩召开的第 64 届新闻部/非政府组织年会筹集资金。该会议的主题是“可持续的社会：顺应潮流的公民”，是里约会议二十周年的一次重要筹备活动。

---